

**SVETLANA VASSILEVA-KARAGYOZOVA**

The University of Kansas  
Department of Slavic Languages & Literatures  
1445 Jayhawk Blvd., Rm.2124  
Lawrence, KS 66045-7590  
Tel: 785-864-2351  
e-mail: [svk@ku.edu](mailto:svk@ku.edu)

**CURRENT POSITION:**

Assistant Professor, The University of Kansas, Department of Slavic Languages and Literatures,  
Aug. 2006 - present

**EDUCATION:**

PhD: Comparative Slavic Literatures, Sofia University "Saint Kliment Ochridski", Bulgaria, May 2006

Dissertation: "The Baroque in Slavic Literatures. With a Special Focus on the Changes in the Genre System of Slavic Orthodox Literatures"

MA: TESOL, Southern Illinois University at Carbondale, May 2006

Master thesis: "Feminine or Masculine? The Case of Gender Preference in Occupational Titles in Bulgarian"

MA and BA (combined): Slavic philology, Sofia University "Saint Kliment Ochridski", Bulgaria, (Majors: Polish and Bulgarian language and literature, Minor: Czech language and literature), October 1995

Master thesis: "Theories of Grotesque. The Grotesque in Polish Literature between the Two World Wars (Bruno Schulz and Witold Gombrowicz)"

**PUBLICATIONS:**

**In process:**

"The Image of the Mother and the "Myth of the Polish Mother" in post-1989 Polish Initiation Novel" (article)

"The Crisis of Masculinity and Fatherhood in post-1989 Polish Initiation Novel" (article)

*Communism through the Eyes of a Child. Polish post-1989 Initiation Novel* (book)

**Published:**

"Voluntary Social Marginalization as a Surviving Strategy in Polish Post-Communist Accounts of Childhood." *The Sarmatian Review* 29.1 (2009): 1435-1444. (peer-reviewed)

"Барокът в литературата на православните славяни" [The Baroque in the Literatures of the Orthodox Slavs], In *Славянска филология*, т. 24, Доклади и статии за 14 Международен конгрес на славистите [*Slavic Philology*, vol. 24, The Bulgarian Contributions to the 14<sup>th</sup>

Congress of Slavists], Sofia: Academic Press “Professor Marin Drinov”, 2008, pp. 137-145 (invited)

“Двете лица на Контрареформацията при славяните” [The Bright and Dark Sides of Counter-Reformation among Slavs], In *В духа на европейските културни диалози. В памет на проф. Боян Ничев* [In the Spirit of the European Cultural Dialogs. In Memoriam of Professor Boyan Nichev], Sofia: Sofia University Press, 2007, pp. 255-267. (invited)

“Барокови реминисценции в българската поезия” [Baroque reminiscences in Bulgarian poetry], In *Езици на близостта, политики на различието* [Languages of proximity, politics of difference], Sofia: Sofia University Press, 2006, pp. 24-41. (invited)

“Барокът в българската литература. Състояние на проблема” [The Baroque in Bulgarian literature: The Current State of Research on the Problem], *Slavia* 75 (2006): 407-418. (peer-reviewed)

“Барокът в славянските литератури. С особен оглед на промените в жанровата система на литературите от православния регион. Автореферат” [The Baroque in Slavic Literature. With Special Focus on the Changes in the Genre system of Slavic Orthodox Literatures. Dissertation synopsis], Sofia, 2006, 56p.

“Реториката и барокът” [Rhetoric and Baroque], In *Реторики на паметта* [Rhetoric of memory], Sofia: Sofia University Press, 2005, pp.160-174. (invited).

“Славистика на Софийском университете” [History of Slavic Studies at Sofia University], In *Histoire de la slavistique. Le rôle des institutions* [The Role of Scientific Institutions in the History of Slavic Studies], ed. Antonia Bernard, Paris: Institute d’Etudes Slaves, 2003, pp. 227-236. (invited)

“The Baroque and Occidentalization of Serbian Literature”, In *Integration and Tradition*, ed. Mile Savić, Belgrade: Institute of Philosophy and Social Theory, 2003, pp. 229-236. (invited)

“Влиянието на източнославянския литературен барок върху формирането на новобългарската литература (XVII-XIX век)” [Influence of Eastern Slavic Literary Baroque on the Formation of New Bulgarian Literature XVII-XIX], In *Фигури на автора* [Author’s Figures], Sofia: Sofia University Press, 2002, pp. 67-76. (invited)

“Фолклорни елементи в съвременния политически дискурс на Югославия и България” (в съавторство с Гордана Джерич) [Folklore Elements in the Contemporary Political Discourse of Yugoslavia and Bulgaria (co-authored with Gordana Đerić)], *Критика* 3 (2001): 31-40. (peer-reviewed)

“Промени в жанровата система на новоформиращите се славянски литератури от източноправославния регион (XVII – нач. XIX в.)” [Changes in the Genre System of Slavic Literatures from the Eastern Orthodox Region (XVII – beginning XIX)], In *Slavica Pragensia ad Tempora Nostra*, Prague: Euroslavica, 1998, pp. 279-283. (invited)

## **BOOK REVIEWS:**

Carol Rocamora, *Acts of Courage. Vaclav Havel's Life in the Theatre* (Hanover: Smith and Kraus, Inc., 2004) (to appear in SEEJ 53.2 Summer 2009)

Aleksander W. Lipatow, *Słowiańszczyzna – Polska – Rosja. Sudia o literaturze i kulturze* (Izabelin: Świat Literacki, 1999), *Slavia* 71 (2002): 66-68.

Gordana Đerić, *Smisao žrtve u tradicionalnoj kulturi Srba: antropološki ogled* (Novi Sad: Svetovi 1997), *Balkanistic Forum* 1-3 (1991): 285-287.

## **PRESENTATIONS:**

“The Myth of Mother Poland and the Image of the Mother in the post-1989 Polish Initiation Novels” at AATSEEL National Convention, Dec. 27-30, 2008, San Francisco, California.

“Obraz „Matki Polki” w polskiej powieści inicjacyjnej po roku 1989” [The Image of Mother Poland in Polish post-1989 Initiation Novels], presented at the 4th International Congress of Polonists, October 9-11 2008, Krakow, Poland.

“The Crisis of Fatherhood in Polish Post-Communist Initiation Novels”, presented at New Directions, New Connections: Polish Studies in Cross-Disciplinary Context, 2<sup>nd</sup> International Conference on Polish Studies, Indiana University, Bloomington, IN April 17-20, 2008.

Roundtable participant: Teaching Polish Language and Culture at AATSEEL National Convention, Dec. 27-30, 2007 Chicago, Illinois.

“Communism through the Eyes of a Child/Adolescent in post-1989 West Slavic Literature”, presented at 39<sup>th</sup> AAASS National Convention, Nov. 15-18, 2007, New Orleans, Louisiana.

“The Voluntary Social Marginalization as a Surviving Strategy in Polish Post-Communist Initiation Novels”, presented at 7<sup>th</sup> Annual International Young Researchers Conference *Dream Factory of Communism* at Miami University, Ohio, October 25-27, 2007.

“Feminine or Masculine? The Case of Gender Preference in Occupational Titles in the Bulgarian Language”, presented at AATSEEL National Convention, December 27-30, 2006, Philadelphia, PA.

“Барокови следи в българската поезия [Baroque traces in Bulgarian poetry]”, presented at the Annual conference of the Department of Slavic Studies, Sofia University, Bulgaria, May, 2004.

“The Baroque and Occidentalization of Serbian Literature”, presented at the international conference *Integration and Tradition*, Institute of Philosophy and Social Theories, Belgrade, Serbia and Montenegro, December, 13-14, 2002.

“Славистика на Софийском универзитете [History of Slavic Studies at Sofia University]”, presented at the international conference *Histoire de la slavistique. Le role des institutions [The Role of Scientific Institutions in the History of Slavic Studies]*, Paris, France, September 4-5, 2001.

“Промени в жанровата система на новоформиращите се славянски литератури от източноправославния регион (XVII – нач. XIX в.) [Changes in the Genre System of the Slavic Literatures from the Eastern Orthodox Region (XVII – beginning XIX]”, presented at the International conference dedicated to the 150<sup>th</sup> anniversary of the Slavic Studies at Charles University, Prague, Czech Republic, June, 8-10, 1998.

### **SCHOLARSHIPS, GRANTS, AWARDS:**

Membership in the School of Social Science at the Institute for Advanced Study in Princeton for AY 2009-2010 (proposal under review)

Hall Center for the Humanities Research Fellowship, Spring 2010 (one semester salary and \$1000 research fund)

Czech Academy of Sciences and Institute of Czech Literature’s exceptional grant for foreign Bohemists for the project *Communism through the Eyes of a Child/Adolescent in post-1989 Czech Prose and Film*, June 2007. (\$1000)

KU New Faculty General Research Fund (NFGRF) Award for *Communism through the Eyes of a Child/Adolescent in post-1989 West Slavic Initiation Novel*, May-June 2007. (\$8,000)

Faculty Teaching Grant from the KU Center for Teaching Excellence for developing supplementary instructional materials for Advanced Polish integrating language, literature and film, Spring 2007. (\$708)

Scholarship from SIUC Graduate School for AY 2003-2004

Fellowship from Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe, University of Illinois at Urbana-Champaign, 2001 (housing grant)

Research grant for the project *Folkloristic Aspects of the Political and Literary Discourses in the Balkan Countries*, George Soros Foundation, Central European University, Prague, Czech Republic, 2000-2001 (\$ 2,300)

Research grant for the project *Specific Traits of the Czech Literary Baroque*, Institute of Czech Literature, Czech Academy of Sciences, Czech Republic, 1999 (\$ 500)

Research Scholarship from Sasakawa Foundation (Japan), Russian Academy of Sciences, Institute of Slavic Studies, Moscow, Russia (July-August, 1997) (\$ 4,000)

Fellowship from Sasakawa Foundation (Japan) for doctoral studies, Department of Slavic Studies, Sofia University “St. Kliment Ochridski”, Bulgaria (1996-1999). (\$ 3000)

### **COURSES TAUGHT AT KU:**

PLSH 204	Intermediate Polish I
PLSH 208	Intermediate Polish II
PLSH 504	Advanced Polish I
PLSH 508	Advanced Polish II
PLSH 675	Readings in Polish Language and Literature

CZCH 204	Intermediate Czech I
CZCH 208	Intermediate Czech II
SLAV 505	Introduction to Czech Culture (Survival Czech)
SLAV 506	West Slavic Literature and Civilization
SLAV 516	Film Adaptations of Polish and Czech Literary Works

**TEACHING EXPERIENCE AS A GRADUATE STUDENT:**

Graduate Instructor of Polish, Southern Illinois University-Carbondale, Department of Linguistics, June 2005 – May 2006

Graduate Teaching Assistant, Foundations of Bilingual Education, Southern Illinois University – Carbondale, Department of Linguistics, August 2005 – May 2006

Graduate Teaching Assistant, Advanced English Composition to ESL students, Southern Illinois University-Carbondale, Department of Linguistics, Jan. 2004 - May 2005

Graduate Teaching Assistant, Survey of West and South Slavic Literatures, Sofia University “Saint Kliment Ochridski”, Department of Slavic Studies, Sofia, Bulgaria, 1997-1998

Graduate Teaching Assistant, History of Czech Literature, Southwestern University “Neophyt Rilski”, Blagoevgrad, Bulgaria, 1997-1998

Graduate Teaching Assistant, Survey of West and South Slavic Literatures Southwestern University “Neophyt Rilski”, Blagoevgrad, Bulgaria, 1996-1998

Instructor of Polish, Polish Cultural Institute, Bulgaria, 1997

**SERVICE:**

**Departmental:**

Chair of the West Slavic Committee, 2006 – present

Standing Committees: Lecturers Annual Evaluation, Annual Merit Evaluation, Graduate and Undergraduate Studies, 2007 - present

SLL Ambassador at CTE, 2007 – 08

Regular duties: developing the curriculum for PLSH 104 and supervising the Polish GTA, 2006-present

**Undergraduate and Graduate Committee Service:**

Yuki Onogi, Undergraduate Honors Thesis Committee (departmental member), Fall 2008

Michael D. Johnson, Dissertation Committee (departmental member), Fall 2008

Marc Lanfranca, MA exam Committee (departmental member), Spring 2008

**University:**

General Research Fund Committee for the Humanities (member), Spring 2009-

“Central Europe 1989: Lessons and Legacies“, CREES Conference Committee (member), 2008 - present

On-site director of the KU Polish Summer Study Abroad Program in Warsaw (designed, negotiated on-site and implemented), 2007 – present

Yiddish Assistant Professor Search Committee (member), Fall 2007- Spring 08

**PROFESSIONAL TRAINING:**

Exchange student, Department of Slavic Studies at Charles University, Prague, Czech Republic, Oct-Dec. 1998

Research fellow, Center for Studies on the Classical Tradition in Poland and East-Central Europe, Warsaw University, Poland, Jan-April 1998

International School of East Central European History and Contemporary Affairs, Warsaw University, Poland, June-July 1997

Exchange student, Department of Polish Studies at Warsaw University, Poland, Jan – May 1995

Polish Language and Culture Summer Institute, Jagiellonian University, Krakow, Poland, July-Aug. 1993

**TEACHING CERTIFICATIONS:**

State of Illinois Secondary Teaching Certificate, 2006

Bulgarian Secondary Teaching Certificate to teach Polish and Bulgarian Language and Literature, 1995

**PROFESSIONAL AFFILIATIONS:**

American Association of Teachers of Slavic and East European Languages

American Association for Advanced Slavic Studies

The Polish Institute of Arts & Sciences of America

**LANGUAGES:**

Bulgarian - native

Fluent in: English, Polish, Russian, and Czech

Reading knowledge in: Ukrainian, Belarusian, Serbian, Croatian, Macedonian, Slovak, French